**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme

**Band:** 26 (1966)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1966

Autor: [s.n.]

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme Zurich Comptes annuels et bilan 1966

COMPTES ANNUELS 1966	Comptes 1965 Fr.	Budget 1966 Fr.	Comptes 1966 Fr.
Produits	8 390 465.80	I. Cotisations 8 415 325.—	8 424 860.—
	5 500 000	Confédération Suisse	5 500 000
	1 200 000	CFF	
	700 000.—	PTT	700 000
	240 000	Société Suisse des Hôteliers	270 000
	200 000	Milieux intéressés au tourisme routier	200 000
	137 600	Associations suisses	142 600
	404 120	Cantons, communes, intéressés au tourisme	403 860
	8 745.80	Allocations volontaires	8 400
	3 597 565.07	II. Autres recettes 2 345 000.—	5 273 140.85
		Commissions provenant de transactions commer-	
	2 311 427.31	ciales	2 474 459.79
	54 482.40	Intérêts actifs et bénéfices de change	41 920.77
	31 655.36	Rendement immeuble et recettes diverses	41 034.59
	delicated with the second second	Dissolution de la « provision » pour l'Expo 1964 . Contribution à fonds perdu de la Confédération pour	
	1 200 000.—	le Swiss Centre Londres	
		le Swiss Center New York	2 600 000.—
	127 408.17	III. Excédent de dépenses 500 000.—	187 408.88
=	12 115 439.04	11 260 325.—	13 885 409.73

Comptes 1965 Fr.	Budget 1966 Fr.	Comptes 1966 Fr.
49 223.35	I. Organes	47 640.60
27 833.60	1. Assemblée générale et rapport annuel	27 854.30
10 339.10	2. Comité	12 253.90
11 050.65	3. Bureau	7 532.40
1 320 438.66	II. Direction de Zurich 1 324 475.—	1 324 039.63
	4. Dépenses pour le personnel	
880 292.65	a) Traitements	946 623.40
76 598.95	b) Charges sociales	60 788.55
53 450.—	c) Pensions	22 212.60
	5. Loyers, assurances et entretien	
154 788.05	a) Loyer et chauffage	162 384.55
16 883.35	b) Eclairage et entretien	18 585.05
36 607.15	c) Mobilier	10 191.65
3 588.60	d) Assurances	3 924.70
$28\ 592.85$	6. Matériel de bureau	24 955.—
43 415.20	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex	44 278.64
1 477.05	8. Bibliothèque	1 217.55
4 179.04	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change	6 659.39
20 565.77	10. Frais généraux et imprévus	22 218.55
	III. Publicité	
	A. Agences et représentations	
5 685 651.94	à l'étranger 6 439 703.—	6 443 848.55
	11. Dépenses pour le personnel	
4 092 753.55	a) Traitements	4 241 875.50
342 217.80	b) Charges sociales	330 538.55
	c) Pensions	44 425.—
1 250 680.59	12. Frais généraux	1 827 009.50
	13. Versement au fonds de rénovation des agences	

Charges

Comptes 1965	Ţ	Budget 1966	Comptes 1966
Fr.		Fr.	Fr.
3 860 125.09	B. Moyens publicitaires	3 447 747	3 469 880.95
564 235.17	14. Insertions		532 820.85
333 572.35	15. Prospectus, etc		395 721.75
49 397.—	16. Affiches		10 753.85
58 982.30	17. Affichage et publicité cinématog	raphique	38 267.95
300 566.05			186 486.85
30 110.04	19. Photographie		23 475.—
30 660.20	20. Radio et télévision		16 443.65
66 883.50	21. Service films et conférences		50 250.90
594 030.44	22. Vitrines, expositions et foires		371 398.15
259 488.89	23. Publications de l'ONST		253 923.84
482 142.90	24. Campagnes diverses		427 991.70
14 794.15	25. Billets gratuits (convention CFF/		15 564.35
	26. Frais de transport, douane, por		
608 453.20	d'emballage		657 878.36
	27. Voyages d'affaires et frais de repr	résentation du	
183 615.65	Siège Central et des agences		197 483.80
190 000	28. Contribution de propagande		190 000
	29. Voyages d'étude pour agents de l	oureaux de	
12 472.75	voyages et personnel d'agences (		26 279.70
80 720.50	30. Service de presse		75 140.25
	•		
	IV. Contribution à fonds perdu de la	a Confédératio	n
1 200 000.—			
	pour le Swiss Center New York		2 600 000
10.115.150.01		14,000,707	47.005.400.77
12 115 439.04		11 260 325.—	13 885 409.73

Charges

BILAN AU	1965		1966
31 <b>DÉCEMBRE</b> 1966	Fr.		Fr.
Actif	2 050 155.07	I. Disponibilités	1 501 821.26
	10 834.68	a) Caisse	8 061.53
	909 734.89	b) Chèques postaux	205 937.63
	20 122.—	c) Banques	171 583.60
	969 600.50	d) Titres Swiss Centres Londres / New York	969 600.50
	139 863.—	suisses	146 638.—
	1 802 621.01	II. Avoirs	5 157 777.94
	1 067 546.08	a) Agences et représentations à l'étranger	1 256 495.77
	397 730.48	b) Débiteurs	223 279.77
	45 181.90	c) Prêts	57 603.30
		d) Loyer Swiss Centre Londres payé par	
		anticipation	3 004 082.40
	1 000.—	e) Cotisations non encore encaissées	500.—
	1 275.20	f) Intérêts pro rata sur titres	1 597.20
	289 887.35	g) Actif transitoire	614 219.50
	50 005.—	III. Valeurs immobilisées	50 005.—
	50 000.—	a) Immeubles	50 000.—
	5.—	b) Mobilier	5.—
	3 902 781.08		6 700 604 90
	J 902 701.00		6 709 604.20

<i>1965</i> Fr.		<i>1966</i> Fr.
<b>1 179 054.</b> —6 953.40	I. Dettes à court terme	533 367.15
236 528.50 935 572.10	b) Créanciers	289 701.55 243 665.60
	II. Prêt sans intérêt de la Confédération pour le Swiss Centre Londres	2 900 000.—
<b>1 200 000.</b> — 1 200 000.— —.—	III. Contribution à fonds perdu de la Confédération	2 210 705.75 1 200 000.— 1 010 705.75
883 693.68	IV. Réserves	612 906.78
767 524.17 89 569.51 26 600.—	<ul><li>a) Fonds de rénovation des agences</li><li>b) Fonds pour concours graphiques et littéraires .</li><li>c) Delcredere</li></ul>	522 837.27 89 569.51 500.—
640 033.40	V. Fonds de compensation	452 624.52
767 441.57 ·/. 127 408.17	Etat au début de l'année	640 033.40 ·/. 187 408.88
		* 4
3 902 781.08		6 709 604.20

Passif

DÉCOMPTE DU FONDS DE RÉNOVATION DES AGENCES 1966	Recettes  1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1966	767 524.17
	Dépenses  1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam 2. Aménagement de l'agence de Bruxelles 3. Aménagement de l'agence de Francfort 4. Aménagement de l'agence de Copenhague 5. Aménagement de l'agence de Londres 6. Aménagement de l'agence de Madrid 7. Aménagement de l'agence de Milan 8. Aménagement de l'agence de Paris 9. Aménagement de l'agence de Rome 10. Aménagement de l'agence de Stockholm 11. Aménagement de l'agence de Vienne 12. Amortissement sur participation Swiss Fair en Grande-Bretagne SA, Zoug (titres) 13. Etat au 31 décembre 1966	10 973.10 4 840.05 7 380.90 551.20 77 714.55 1 084.55 32 251.— 5 236.05 1 680.55 2 162.80 813.15 99 999.— 522 837.27 767 524.17
DÉCOMPTE DU FONDS POUR CONCOURS GRAPHIQUES ET	Recettes  1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1966	89 569.51
LITTÉRAIRES 1966	Dépenses         1. Etat au 31 décembre 1966	89 569.51

DÉCOMPTE	Recettes	
CONTRIBUTION	1. Contribution de la Confédération	2 600 000.—
A FONDS PERDU		Land Company of the C
DE LA		
CONFÉDÉRATION	Dépenses	
POUR LE	1. Décompte partiel au 31 décembre 1966 relatif à la construction	1 589 294.25
SWISS CENTER	2. Etat au 31 décembre 1966	1 010 705.75
NEW YORK		2 600 000.—

## RAPPORT DES CONTROLEURS

En exécution du mandat qui nous a été confié en tant que membres de la commission de contrôle et conformément à l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan pour l'année 1966. Ils correspondent aux inscriptions dans les livres et sont conformes aux justificatifs fournis.

La comptabilité a été trouvée en ordre et la présentation du résultat de l'exercice ainsi que de la situation de fortune correspond aux règles établies par la loi. Le contrôle de plusieurs transactions, effectué à l'aide des documents originaux, donne lieu à aucune remarque. Le bilan boucle avec Fr. 6709604.20 à l'actif et au passif. Le compte de profits et pertes accuse, après dissolution d'une réserve de Fr. 115725.70 concernant l'EXPO 1964, un excédent de dépenses de Fr. 187408.88 couvert à l'aide d'un prélèvement opéré sur le fonds de compensation.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels pour 1966 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 21 mars 1967

Les contrôleurs:

L.Frey, chef du contrôle Dr. A. Dasen Ch. Leppin